MANITOBA

THE WINNIPEG HUMANE SOCIETY FOUNDATION INCORPORATION ACT

R.S.M. 1990, c. 223

LOI CONSTITUANT EN CORPORATION « THE WINNIPEG HUMANE SOCIETY FOUNDATION »

L.R.M. 1990, c. 223

Archived version

This version was current for the period set out in the footer below. Any amendment enacted after May 17, 2024 at 4:25 am with retroactive effect is not included.

Version archivée

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Les modifications rétroactives édictées après le 17 mai 2024 à 04 h 25 n'y figurent pas.

LEGISLATIVE HISTORY

The Winnipeg Humane Society Foundation Incorporation Act

Enacted by	Proclamation status (for provisions in force by proclamation)
RSM 1990, c. 223	

HISTORIQUE

Loi constituant en corporation « The Winnipeg Humane Society Foundation »

Édictée par	État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation
L.R.M. 1990, c. 223	

CHAPTER 223

THE WINNIPEG HUMANE SOCIETY FOUNDATION INCORPORATION ACT

WHEREAS The Winnipeg Humane Society for the Prevention of Cruelty to Animals (hereinafter called "the Society") was incorporated under *The Companies Act* by Letters Patent dated February 19, 1968;

AND WHEREAS the persons hereinafter named, by their petition, prayed that The Winnipeg Humane Society Foundation should be incorporated: Graeme T. Haig, Q.C., President of the Society, Elaine James, Secretary of the Society and President of the Women's Auxiliary of the Society, and Gordon Hunt, Treasurer of the Society;

AND WHEREAS their prayer was granted and resulted in the enactment of *An Act to Incorporate The Winnipeg Humane Society Foundation* assented to June 30, 1982;

AND WHEREAS the Minister of Justice has caused the Act to be prepared in English and French for re-enactment in accordance with a judgment dated June 13, 1985 and an order dated November 4, 1985 of the Supreme Court of Canada;

THEREFORE HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

CHAPITRE 223

LOI CONSTITUANT EN CORPORATION « THE WINNIPEG HUMANE SOCIETY FOUNDATION »

ATTENDU que l'organisme intitulé « The Winnipeg Humane Society for the Prevention of Cruelty to Animals » (ci-après appelé la « Société ») a été constitué en corporation par lettres patentes datées du 19 février 1968 en vertu de la loi intitulée « *The Companies Act* »;

ATTENDU QUE Graeme T. Haig, conseiller de la Reine et président de la Société, Elaine James, secrétaire de la Société et présidente du « Women's Auxiliary » de la Société et Gordon Hunt, trésorier de la Société, ont demandé la constitution en corporation de « The Winnipeg Humane Society Foundation »;

ATTENDU QUE leur demande a été reçue et qu'il en a résulté l'adoption de la loi intitulée « *An Act to Incorporate The Winnipeg Humane Society Foundation* » sanctionnée le 30 juin 1982;

ATTENDU QUE le ministre de la Justice a fait rédiger la présente loi en français et en anglais en vue de sa réadoption en conformité avec un jugement et une ordonnance de la Cour suprême du Canada datés respectivement du 13 juin 1985 et du 4 novembre 1985;

PAR CONSÉQUENT, SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Archived version
Current from 17 May 2024 at 4:25 am CDT to 17 May 2024 at 4:25 am CDT

Version archivée
À jour du 17 mai 2024 à 04 h 25 au 17 mai 2024 à 04 h 25

Continuation
1 The Winnipeg Humane Society Foundation (hereinafter called "the Foundation") is continued as a corporation consisting of those persons who are members of the Board on the coming into force of this Act and such other persons as may from time to time be elected as members of the Board under section 4.

Objects of Foundation
2(1) The objects of the Foundation are

(a) to receive donations in trust for the Society;

(b) to invest and manage any donations received under clause (a); and

(c) to use the net annual income from investments under clause (b), and any of the capital thereof as and when the Foundation deems advisable and if it is not inconsistent with the terms under which the capital was donated, in perpetuity, for the purposes of the Society as an organization devoted to the prevention of cruelty to domestic and wild animals and the encouragement of kindness toward and humane treatment of domestic and wild animals.

Purposes of Society
2(2) Without restricting the generality of subsection (1), the purposes of the Society include

(a) providing for the health, welfare, care and conservation of domestic and wild animals through the provision of shelter and sanctuary for the animals and such other means as the Society deems advisable;

(b) furthering scientific research for the benefit of domestic and wild animals; and

(c) furthering the education of the public in matters involving domestic and wild animals.

Accumulations
3 Any income not immediately required for the purposes of the Society may be accumulated by the Foundation and kept invested for such period of time as the Foundation deems advisable, if the accumulation is not inconsistent with any directions of the donor of the property from which the income is derived.

Prorogation
1 L'organisme dénommé « The Winnipeg Humane Society Foundation » (ci-après appelé la « Fondation ») est prorogé à titre de corporation composée des membres du Conseil et des autres membres élus par le Conseil en vertu de l'article 4.

Objets de la Fondation
2(1) La Fondation a pour objets :

a) de recevoir des dons en fiducie pour la Société;

b) de placer et de gérer tout don reçu en vertu de l'alinéa a);

c) d'utiliser le revenu annuel net provenant des placements faits en vertu de l'alinéa b), ainsi que le principal de ces placements de la manière et au moment jugés opportuns par la Fondation, si cela ne contrevient pas aux conditions auxquelles ce principal a été donné à perpétuité aux fins de la Société en tant qu'organisme voué à prévenir la cruauté envers les animaux domestiques et sauvages et à encourager la bonté envers ces mêmes animaux ainsi que leur traitement humain.

Fins de la Société
2(2) Sans que soit limitée la portée générale du paragraphe (1), la Société a pour fins, notamment :

a) de veiller à la santé, au bien-être, aux soins et à la préservation des animaux domestiques et sauvages soit en leur procurant un abri et des réserves soit par tout autre moyen qu la Société juge indiqué;

b) d'encourager la recherche scientifique pour le bénéfice des animaux domestiques et sauvages;

c) de concourir à l'éducation du public sur les questions concernant ces mêmes animaux.

Capitalisation
3 La Fondation peut capitaliser et placer, aussi longtemps qu'elle le juge approprié, les revenus dont la Société n'a pas immédiatement besoin, sauf si cette capitalisation contrevient aux volontés du donateur des biens dont ce revenu est tiré.

Archived version
Current from 17 May 2024 at 4:25 am CDT to 17 May 2024 at 4:25 am CDT
Version archivée
À jour du 17 mai 2024 à 04 h 25 au 17 mai 2024 à 04 h 25

Board
4(1) The affairs of the Foundation shall be managed and administered by a Board (herein called "the Board"), consisting of

(a) the President of the Society, the Treasurer of the Society, the Secretary of the Society and the President of the Women's Auxiliary of the Society, who shall be ex officio members of the Board; and

(b) 3 persons to be elected for the purpose from time to time by the members of the Society at annual or special meetings thereof.

Conseil
4(1) Les affaires de la Fondation sont gérées par un conseil (appelé le « Conseil » dans la présente loi) composé des personnes suivantes :

a) le président, le trésorier et le secrétaire de la Société et la présidente du « Women's Auxiliary » de la Société, qui sont membres d'office du Conseil;

b) trois personnes élues par les membres de la Société à ses assemblées annuelles ou extraordinaires.

Powers of Board
4(2) The Board has and may exercise all the powers of the Foundation.

Pouvoirs du Conseil
4(2) Le Conseil possède et peut exercer tous les pouvoirs de la Fondation.

Terms of ex officio members
5(1) The ex officio members of the Board shall hold office for the duration of their respective terms as officers of the Society.

Mandat des membres d'office
5(1) Les membres d'office du Conseil occupent leur poste de dirigeant de la Société jusqu'à l'expiration de leur mandat.

Terms of elected members
5(2) Subject to subsections (3) and (4), each elected member of the Board shall hold office for a term of 3 years and thereafter until a successor is elected, and is eligible for re-election.

Mandat des membres élus
5(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), les membres élus du Conseil occupent leur poste pendant une période d'au moins trois ans, jusqu'à la nomination d'un successeur; ils peuvent être réélus.

Unexpired terms
5(3) Where an elected member of the Board ceases to be a member prior to the expiration of his term of office, the remaining members of the Board shall appoint a person to hold office for the unexpired portion of the term and thereafter until a successor is duly elected under section 4.

Intérim
5(3) Lorsqu'un membre élu du Conseil cesse d'en être membre avant l'expiration de son mandat, les membres qui demeurent en fonction lui nomment un remplaçant qui occupe son poste jusqu'à la fin du mandat de la personne qu'il remplace et, par la suite, jusqu'à l'élection en règle d'un successeur conformément à l'article 4.

Removal of elected member
5(4) The Society may, at any regularly held meeting thereof, by a simple majority vote of those of its members present and voting at the meeting, remove from office any one or more of the elected members of the Board.

Destitution d'un membre élu
5(4) La majorité des membres présents et votant à une assemblée dûment tenue de la Société peut destituer un ou plusieurs membres élus du Conseil.

Chairman
6 The members of the Board shall, by a simple majority vote, elect one of their number as chairman.

Président
6 La majorité des membres du Conseil élit l'un des membres à titre de président.

Voting
7 Each member of the Board, including the chairman, has one vote, but the chairman has one additional vote in cases of tie votes.

Voix
7 Chaque membre du Conseil, y compris le président, a une voix. Toutefois, la voix du président est prépondérante.

Archived version
Current from 17 May 2024 at 4:25 am CDT to 17 May 2024 at 4:25 am CDT
Version archivée
À jour du 17 mai 2024 à 04 h 25 au 17 mai 2024 à 04 h 25

Powers of Foundation
8 The Foundation has all the powers necessary to do such things as are incidental or conducive to the attainment of its objects, including, without limiting the generality of the foregoing, the power to

(a) receive donations of, and hold, control, lease and administer, property of every kind and description whether real or personal and wheresoever situated;

(b) invest all or any part of any property donated to the Foundation, in investments which are by law authorized to be made by a trustee;

(c) convert all or any part of the property of any donation received into such form as the Foundation deems advisable if it is not in contravention of an express term under which the donation was made and may, for that purpose, sell, dispose of, assign, transfer or exchange the property or the part thereof as the Foundation deems advisable;

(d) acquire by purchase, lease or otherwise, and hold, any property, real or personal, and alienate any property so held.

Pouvoirs généraux de la Fondation
8 La Fondation peut accomplir tout acte et prendre toute mesure nécessaire ou propice à la réalisation de ses objets; elle peut notamment :

a) recevoir en donation de biens personnels et réels de tout genre, situés en tout endroit, et détenir, donner à bail et administrer ces biens;

b) placer les biens reçus en donation, en tout ou en partie, dans des placements permis aux fiduciaires par la loi;

c) convertir les biens reçus en donation, en tout ou en partie, en toute autre forme qu'elle juge appropriée et, à cette fin, vendre, aliéner, céder, transférer ou échanger ces biens en tout ou en partie, si cela ne contrevient pas à une condition expresse à laquelle les biens sont donnés;

d) acquérir, notamment par achat ou location, des biens réels ou personnels, les détenir et les aliéner.

Appointment of trust companies
9(1) The Foundation may from time to time appoint one or more trust companies to have custody of and to administer any or all of the property received and held by the Foundation as donations, and may enter into an agreement for the purpose with any trust company so appointed.

Nomination d'une compagnie de fiducie
9(1) La Fondation peut nommer une ou plusieurs compagnies de fiducie et leur confier la garde et l'administration, en totalité ou en partie, des biens reçus en donation et détenus par la Fondation et, à cette fin, conclure des ententes avec toute compagnie de fiducie ainsi nommée.

Revocation of appointments
9(2) The Foundation may at any time, by a resolution passed by a simple majority of the members of the Board, revoke any appointment made under subsection (1).

Révocation d'une nomination
9(2) La Fondation peut, par résolution adoptée au moyen d'un vote à la majorité des membres du conseil, révoquer toute nomination faite en vertu du paragraphe (1).

Terms of donations
10(1) Subject to subsections (2) and (3), the Foundation, in administering any property donated to it, whether the Foundation is administering the property itself or through an appointed trust company, shall give effect or ensure that effect is given to any terms of the donation imposed by the donor.

Conditions des dons
10(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la Fondation donne effet ou veille à ce que soit donné effet, au cours de l'administration des biens reçus en donation, à toutes les conditions imposées par le donateur dans la donation, qu'elle administre ces biens elle-même ou par l'entremise d'une compagnie de fiducie nommée par elle.

Archived version
Current from 17 May 2024 at 4:25 am CDT to 17 May 2024 at 4:25 am CDT
Version archivée
À jour du 17 mai 2024 à 04 h 25 au 17 mai 2024 à 04 h 25

Costs of administration
10(2) Every donation accepted by the Foundation shall be accepted subject to the condition that the costs of administering the property donated and the operating expenses of the Foundation, including the salaries of the Foundation's employees and the fees and expenses of any trust company appointed under section 9 to administer the property, shall be paid out of the income derived from the property or, if there is no income, out of the capital thereof, in such amounts from time to time as the Foundation may determine.

Frais d'administration
10(2) La Fondation accepte les dons à la condition que les frais d'administration des biens donnés et les frais de fonctionnement de la Fondation, y compris les salaires des employés de la Fondation et les dépenses des compagnies de fiducie nommées en en vertu de l'article 9, soient payés sur le revenu tiré des biens ou, s'il n'y a pas de revenu, sur leur capital, selon les montants fixés par la Fondation.

Discretion to vary trust terms
10(3) Where

(a) a donor imposes no terms upon a donation made to the Foundation; or

(b) due to the effluxion of time or otherwise, it is impossible to carry out the terms imposed by the donor upon a donation made to the Foundation;

and the donor is deceased or incapacitated, the Foundation may in its absolute discretion administer the property of the donation in such manner as it deems advisable but not inconsistent with the objects of the Foundation under this Act.

Modification des conditions de la fiducie
10(3) Si le donateur décède ou devient incapable, la Fondation peut, à son entière discrétion, administrer les biens reçus en donation de la manière qu'elle juge appropriée et en conformité avec les objets de la Fondation en vertu de la présente loi si :

a) le donateur n'impose aucune condition dans le don fait à la Fondation;

b) en raison notamment du passage du temps, il est impossible de remplir les conditions imposées par le donateur dans un don fait à la Fondation.

Staff
11 The Foundation may engage or appoint such employees or experts or other persons as it deems necessary for the purposes of carrying out its objects under this Act, and may pay their salaries or other remuneration.

Employés
11 La Fondation peut engager ou nommer les personnes qu'elle juge nécessaires à la réalisation de ses objets aux termes de la présente loi, notamment des employés et des experts, et payer leur salaire ou leur rémunération.

Forms of donations
12 Any form of words is sufficient to constitute a donation to the Foundation for the purposes of this Act, so long as the form expresses the intention of the donor to make the donation in favour of the Foundation or for the purposes of the Society.

Libellé
12 Pour l'application de la présente loi, tout libellé suffit à constituer un don pourvu que le libellé reflète l'intention du donateur de faire le don à la Fondation ou aux fins de la Société.

Archived version
Current from 17 May 2024 at 4:25 am CDT to 17 May 2024 at 4:25 am CDT
Version archivée
À jour du 17 mai 2024 à 04 h 25 au 17 mai 2024 à 04 h 25

Donation for multiple purposes

13 Where a donation is made to the Foundation for the purposes of this Act, but to take effect on a future date or on the happening of a future event, the Foundation may accept the donation and may, during the period from the time of the making of the donation until the time the donation takes effect, administer the property thereof and may exercise in respect thereof the powers conferred upon it under this Act, and any power of appointment, settlement or distribution and any power to nominate executors and administrators conferred upon it by the instrument effecting the donation, notwithstanding that the expressed purposes of the donation during that period are unrelated to the purposes of the Foundation under this Act.

Don à des fins multiples

13 Lorsqu'un don de biens fait à la Fondation pour l'application de la présente loi prend effet à une date future ou à la réalisation d'un événement futur, la Fondation peut accepter le don et, de son octroi jusqu'au moment où il prend effet, administrer les biens et exercer, à leur égard, les pouvoirs que lui confère la présente loi et les pouvoirs de nomination, de règlement ou de distribution, notamment les pouvoirs de nomination d'exécuteurs et d'administrateurs, que lui confère l'instrument constitutif du don, même si les fins expresses du don durant cet intervalle diffèrent des fins de la Fondation en vertu de la présente loi.

Audit of Foundation records

14(1) The Foundation shall cause an audit to be made at least once in every fiscal year thereof of its receipts and disbursements during the preceding fiscal year of property donated to it, and shall present to the Society, at its first annual meeting following the audit, a certified statement of the audit showing in detail, in respect of the preceding fiscal year,

(a) all investments made of donations received by the Foundation;

(b) the amount of income received from the investments;

(c) the purpose or purposes for which the income has been used;

(d) a list of the fees and expenses paid or payable to each trust company appointed under section 9;

(e) a list of the operating expenses of the Foundation; and

(f) a list of the donations made to the Foundation to become effective in the future, showing the name of each donor.

Vérification des registres de la Fondation

14(1) Au moins une fois par exercice, la Fondation fait faire une vérification des recettes et des décaissements de l'exercice précédent à l'égard des biens donnés à la Fondation et elle présente à la Société, à la première assemblée annuelle après cette vérification, un état certifié de la vérification faisant état de façon détaillée pour l'exercice précédent :

a) des placements des dons reçus par la Fondation;

b) des revenus tirés de ces placements;

c) de l'affectation des revenus;

d) d'une liste de tous les honoraires et de toutes les dépenses payables à toutes les compagnies de fiducie nommées en vertu de l'article 9;

e) d'une liste des frais de fonctionnement de la Fondation;

f) d'une liste des dons faits à la Fondation qui doivent prendre effet dans le futur, indiquant le nom des donateurs.

Inspection of records

14(2) The Foundation and any trust company appointed under section 9 shall allow the auditors making an audit under subsection (1) free access at reasonable times to their respective books and records for purposes of the audit.

Inspection des registres

14(2) La Fondation, de même que les compagnies de fiducie nommées en vertu de l'article 9, donnent à toute heure raisonnable, aux vérificateurs effectuant une vérification en vertu du paragraphe (1), libre accès à leurs livres et registres respectifs aux fins de la vérification.

Archived version
Current from 17 May 2024 at 4:25 am CDT to 17 May 2024 at 4:25 am CDT
Version archivée
À jour du 17 mai 2024 à 04 h 25 au 17 mai 2024 à 04 h 25

Procedural rules and by-laws

15 The Foundation may make rules and by-laws regulating its affairs and its procedures under this Act, including, without restricting the generality of the foregoing, rules and by-laws

(a) fixing the fiscal year of the Foundation

(b) fixing the quorum required for meetings of the Board;

(c) fixing the remuneration of any trust company appointed under section 9;

(d) fixing the time or times of any audit required under section 14;

(e) respecting the distribution of the income from donations; and

(f) respecting such other matters as the Foundation may deem advisable for the efficient carrying out of its objects under this Act;

and the Foundation may amend, repeal and replace any rule or by-law made.

Règles et règlements administratifs

15 La Fondation peut adopter des règles et des règlements administratifs régissant ses affaires et la procédure à suivre en vertu de la présente loi. Elle peut notamment par règle ou par règlement administratif :

a) fixer l'exercice de la Fondation;

b) fixer le quorum aux réunions du Conseil;

c) fixer les honoraires des compagnies de fiducie nommées en vertu de l'article 9;

d) fixer la date des vérifications requises par l'article 14;

e) prévoir la distribution du revenu tiré des dons;

f) prévoir toute autre question jugée importante par la Fondation pour la bonne réalisation de ses objets en vertu de la présente loi.

Elle peut également modifier, abroger et remplacer ces règles et ces règlements administratifs.

Distribution upon abolition of Society

16 In the event that the Society should cease to exist, the Foundation may dispose of any funds in its possession or under its control to any successor to the Society but, if there is no successor, the Foundation may, in its absolute discretion,

(a) dispose of the funds to such organization, association, society, body or group, whether incorporated or not, as in the opinion of the Foundation has purposes and objects similar to those of the Society; or

(b) use the funds in such manner and for such purposes as in its opinion best carries out its purposes and objects under this Act.

Distribution en cas de dissolution de la Société

16 Si la Société cesse d'exister, la Fondation peut céder, à tout successeur de la Société, les fonds qu'elle possède ou dont elle est responsable; toutefois, s'il n'y a pas de successeur, la Fondation peut, à son entière discrétion :

a) céder ses fonds aux organismes, aux associations aux groupements ou aux sociétés, constitués en corporation ou non, qui, selon elle, ont des fins et des objets similaires à ceux de la Société;

b) utiliser ses fonds de la manière et aux fins les plus propices, selon elle, à réaliser ses fins et ses objets en vertu de la présente loi.

Archived version
Current from 17 May 2024 at 4:25 am CDT to 17 May 2024 at 4:25 am CDT
Version archivée
À jour du 17 mai 2024 à 04 h 25 au 17 mai 2024 à 04 h 25

Rules against perpetuities and accumulations

17 The rules against perpetuities and accumulations do not apply to donations received by the Foundation under this Act.

NOTE: This Act replaces S.M.1982, c. 58.

Interdiction de substitutions d'une durée excessive

17 Les interdictions de substitutions d'une durée excessive ou de capitalisation ne s'appliquent pas aux dons reçus par la Fondation en vertu de la présente loi.

NOTE : La présente loi remplace le c. 58 des « *S.M. 1982* ».

Archived version
Current from 17 May 2024 at 4:25 am CDT to 17 May 2024 at 4:25 am CDT

Version archivée
À jour du 17 mai 2024 à 04 h 25 au 17 mai 2024 à 04 h 25